

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

### **Председатели:**

Цзян Фэн — Шанхайский университет иностранных языков

Ван Нин — Шанхайский транспортный университет / университет Цинхуа

### **Главный редактор:**

Чэн Айминь — Шанхайский транспортный университет / Нанкинский университет

### **Члены совета:**

Чжао Ян — Пекинский университет

У Инхуэй — Пекинский университет языка и культуры

Цзу Сяомэй — Нанкайский университет

Ло Цзяньбо — Фуданьский университет

Чжао Вэньшу — Нанкинский университет

Ван Юйфэн — Чжэцзянский университет

Ван Айцзюй — Уханьский университет

Чжан Яньли — Шанхайский университет иностранных языков

Ли Чуньлин — Центральный университет финансов и экономики

Ван Цзюнь — Шанхайский транспортный университет

Ли Пэйцзэ — Hanban International Education Technology (Пекин)

Ван Цзиньхун — Chinese Plus

Licensed for distribution and sale throughout the world



## ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Всем, кто изучает иностранный язык, в начале обучения приходится нелегко, и они не могут читать практически ничего, кроме учебников. Много лет назад у меня был студент, который на первом курсе университета помогал расставлять книги в библиотеке Института иностранных языков. Тогда он случайно наткнулся на издание для детей «Шекспир в рассказах», пролистал несколько страниц, обнаружил, что понимает текст, и был мгновенно очарован. Позже он стал ходить в библиотеку и читать эту книгу, когда у него было время, а вскоре дочитал её и понял, что его уровень английского значительно улучшился. На самом деле это произведение, «Шекспир в рассказах», было оксфордской книгой для градуированного чтения на английском языке. Эта история говорит нам о том, как важно при изучении иностранного языка читать книги, соответствующие уровню владения языком.

Адаптированные по уровням книги для чтения на английском языке внедряются в Китае уже несколько десятилетий, но практика написания книг для градуированного чтения на китайском языке, ориентированных на международного читателя, только началась. На данном этапе ощущается нехватка подобных изданий, а также вызывает вопросы качество их подготовки. Поэтому после введения международного стандарта обучения китайскому языку мы задумались о создании серии книг для градуированного чтения, подходящих для изучающих китайский язык во всём мире, и таким образом мы пришли к созданию этой серии — «Reading China: ридеры для всех уровней HSK».

Книги этой серии составлены согласно основным принципам изучения китайского языка как иностранного. В основе пособий лежит концепция и метод написания текстов, адаптированных для каждого уровня владения английским языком как иностранным. В книгах серии затрагиваются характерные для Китая темы, используется повествовательный дискурс, учитываются привычки, психологические особенности иностранных читателей. Важно отметить, что «Reading China: ридеры для всех уровней HSK» — это первый в Китае и за рубежом комплект книг для чтения, по содержанию и языковому материалу соответствующий международному стандарту обучения китайскому языку. Серия состоит из 36 томов — 5 томов в каждом уровне с 1-го по 6-й и всего 6 томов для уровней с 7-го по 9-й.

Прочитать тысячи книг и проехать тысячи километров — вот два способа познания мира. Сегодня китайцы едут посмотреть мир, а иностранцы — Китай. Китай с многовековой историей, богатой и разнообразной культурой, а также постоянным развитием, модернизацией действительно стоит того, чтобы его увидеть. Если вы изучаете китайский язык и интересуетесь китайской культурой, мы рекомендуем вам обратить внимание на эту серию книг. Они не только помогут вам лучше выучить китайский язык, но и понять трёхмерный, реальный и яркий Китай.

Чэн Айминь  
май 2023 года



# 目录



8	1. 老王还是小王?
14	2. 起床歌
20	3. 不一样的快乐
26	4. 辣, 辣, 辣!
32	5. 今天是星期一

38	6. 今天我休息
44	7. 外面的世界
50	8. 网上生活
55	9. 出门真方便
61	10. 来, 一起运动!
68	练习参考答案
70	词汇表







# 1 老王还是小王?



超纲词

退休 tuìxiū | ВЫХОДИТЬ НА ПЕНСИЮ

刚 gāng | ТОЛЬКО

做饭 zuòfàn | ГОТОВИТЬ ЕДУ

公园 gōngyuán | ПАРК

新闻 xīnwén | НОВОСТИ

聊天 liáotiān | БОЛТАТЬ

## 文章一

我今年六十二岁，朋友们都叫我老王。我觉得我不老，怎么是  
Wǒ jīnnián liùshí'èr suì , péngyoumen dōu jiào wǒ Lǎo Wáng . Wǒ juéde wǒ bù lǎo , zěnmē shì

“老王”呢?

“ LǎoWáng ” ne ?

我是医生，退休两年了。刚退休的时候不想休息，一边帮女儿  
Wǒ shì yīshēng , tuìxiū liǎng nián le . Gāng tuìxiū de shíhou bù xiǎng xiūxi , yìbiān bāng nǚ'ér

做饭，一边在医院帮忙。现在什么都不做了，是真的“退休”了。  
zuòfàn , yìbiān zài yīyuàn bāngmáng . Xiànzài shēnme dōu bú zuò le , shì zhēnde “ tuìxiū ” le .

我现在最爱干的事是上网。前两年用电脑上网，现在，  
Wǒ xiànzài zuì ài gàn de shì shì shàngwǎng . Qián liǎng nián yòng diànnǎo shàngwǎng , xiànzài ,

有时候也用手机上网。早上六点起床，我先上网看天气。天气  
yǒushíhou yě yòng shǒujī shàngwǎng . Zǎoshang liù diǎn qǐchuáng , wǒ xiān shàngwǎng kàn tiānqì . Tiānqì

好的时候，走到旁边的公园和几个朋友见面。我们一起唱歌、  
hǎo de shíhou , zǒu dào pángbiān de gōngyuán hé jǐ gè péngyou jiànmiàn . Wǒmen yìqǐ chànggē ,

打球。七点到商店买菜，七点半回家吃早饭。早饭后，我会拿手机  
dǎ qiú . Qī diǎn dào shāngdiàn mǎi cài , qī diǎn bàn huí jiā chī zǎofàn . Zǎofàn hòu , wǒ huì ná shǒujī

看新闻，有时候还会和朋友在网上聊天。我很喜欢和朋友们在  
kàn xīnwén , yǒushíhou hái huì hé péngyou zài wǎngshàng liáotiān . Wǒ hěn xǐhuan hé péngyoumen zài



超纲词

方便 fāngbiàn | удобный

每 měi | каждый

网购 wǎng gòu | покупать онлайн

网上聊天，我们常常聊家人、聊孩子、聊工作。

wǎngshàng liáotiān , wǒmen chángcháng liáo jiārén , liáo háizi , liáo gōngzuò .

女儿还教我在网上买东西，我

Nǚ'ér hái jiāo wǒ zài wǎngshàng mǎi dōngxi , wǒ

觉得太有用了。在网上能买菜、买衣服、买车票、买机票，真的太

juéde tài yǒuyòng le . Zài wǎngshàng néng mǎi cài , mǎi yīfu , mǎi chēpiào , mǎi jīpiào , zhēnde tài

方便了！

fāngbiàn le !

你们看，我每天上网、唱歌、打球、网购，和你们比，一点儿也

Nǐmen kàn , wǒ měi tiān shàngwǎng , chàngē , dǎ qiú , wǎng gòu , hé nǐmen bǐ , yìdiǎnr yě

不老。昨天我和我的大学老师打电话，他叫我“小王，小王”，我

bù lǎo . Zuótiān wǒ hé wǒ de dàxué lǎoshī dǎ diànhuà , tā jiào wǒ " XiǎoWáng , XiǎoWáng " , wǒ

也觉得我还是“小王”，你们觉得呢？

yě juéde wǒ hái shì " XiǎoWáng " , nǐmen juéde ne ?





超纲词

普通 pǔtōng | обычный

生活 shēnghuó | жизнь

更 gèng | более

周末 zhōumò | выходные

## 文章二

你们好，我是王明，朋友们都喜欢  
Nǐmen hǎo , wǒ shì Wáng Míng , péngyoumen dōu xǐhuan

叫我老王。认识你们很高兴。我今年二十一  
jiào wǒ Lǎo Wáng . Rènshi nǐmen hěn gāoxìng . Wǒ jīnnián èrshíyī

岁，是一个普通的中国大学生。  
suì , shì yí gè pǔtōng de Zhōngguó dàxuéshēng .

大学的生活很忙。  
Dàxué de shēnghuó hěn máng .

上课，我学习很多有用的知识，图书馆和教学楼是我每天都去  
Shàngkè , wǒ xuéxí hěn duō yǒuyòng de zhīshi , túshūguǎn hé jiàoxuélóu shì wǒ měi tiān dōu qù  
的地方。  
de dìfang .

下课，更忙。我有很多爱好：我很喜欢和家人一起唱歌，和  
Xiàkè , gèng máng . Wǒ yǒu hěn duō àihào : Wǒ hěn xǐhuan hé jiārén yìqǐ chànggē , hé  
同学聊天，和朋友打球，我也喜欢上网……我最大的爱好是学外语  
tóngxué liáotiān , hé péngyou dǎ qiú , wǒ yě xǐhuan shàngwǎng ... Wǒ zuì dà de àihào shì xué wàiyǔ

和帮别人。下课后，我看很多的外语书，也常常和学校的外国  
hé bāng biérén . Xiàkè hòu , wǒ kàn hěn duō de wàiyǔ shū , yě chángcháng hé xuéxiào de wàiguó

学生一起学习。在学校，我还帮外国朋友学汉语，他们喜欢叫我  
xuéshēng yìqǐ xuéxí . Zài xuéxiào , wǒ hái bāng wàiguó péngyou xué Hànyǔ , tāmen xǐhuan jiào wǒ

“老王”老师，很快，别的中国朋友也叫我“老王”了。我很  
“ Lǎo Wáng ” lǎoshī , hěn kuài , biéde Zhōngguó péngyou yě jiào wǒ “ Lǎo Wáng ” le . Wǒ hěn  
喜欢这个名字，我想是朋友们觉得我爱好多，也喜欢帮他们吧。  
xǐhuan zhège míngzi , wǒ xiǎng shì péngyoumen juéde wǒ àihào duō , yě xǐhuan bāng tāmen ba .

现在，我是有名的“老王”了！  
Xiànzài , wǒ shì yǒuming de “ Lǎo Wáng ” le !

星期五，我都坐汽车回家，周末和爸爸、妈妈一起，我们也很喜欢  
Xīngqīwǔ , wǒ dōu zuò qìchē huí jiā , zhōumò hé bàba , māma yìqǐ , wǒmen yě hěn xǐhuan

开玩笑。一天，有个朋友打电话找我……  
kāi wánxiào . Yì tiān , yǒu gè péngyou dǎ diànhuà zhǎo wǒ ...



爸爸：“你好，你找谁？”

Bàba : “ Nǐ hǎo , nǐ zhǎo shéi ? ”

朋友：“我找老王。”

Péngyou : “ Wǒ zhǎo Lǎo Wáng . ”

爸爸：“老王？我就是老王！”

Bàba : “ Lǎo Wáng ? Wǒ jiùshì Lǎo Wáng ! ”

朋友：“不对，我找老王王明啊！”

Péngyou : “ Bú duì , wǒ zhǎo Lǎo Wáng Wáng Míng a ! ”

爸爸：“对，对，对，我们家有两个‘老王’！”

Bàba : “ Duì , duì , duì , wǒmen jiā yǒu liǎng gè ‘ Lǎo Wáng ’ ! ”

王明，你的电话。”

Wáng Míng , nǐ de diànhuà . ”

妈妈笑了，我想：“我是老王，爸爸也是老王！妈妈笑

Māma xiào le , wǒ xiǎng : “ Wǒ shì Lǎo Wáng , bàba yě shì Lǎo Wáng ! Māma xiào

什么？”

shénme ? ”



#### 超纲词

就是 jiùshì | (используется  
для акцентирования)

именно, как раз

啊 a | (используется для  
выражения удивления  
или восхищения) ah

## 练习



一、根据图片选择正确答案。

Выберите подходящий вариант для каждого изображения.



( )



( )



( )



( )



( )

- A. 上网      B. 起床      C. 打球      D. 走路      E. 买菜

二、圈出文中出现的词语。

Обведите слова, встречающиеся в тексте.

上      网      真      喜  
聊      朋      友      见  
天      思      教      面

三、根据文章一选择正确答案。

Выберите правильный ответ, опираясь на первый текст.

1. 现在“我”用\_\_\_\_\_上网。

A. 电脑

B. 电脑和手机

C. 手机

2. 女儿教会了“我”在网上\_\_\_\_\_。

A. 买东西

B. 唱歌

C. 打球

四、根据文章二判断正误。

Отметьте «верно» или «неверно», опираясь на второй текст.

( ) 1. 朋友都叫王明“老王”老师。

( ) 2. 朋友打电话找的“老王”，是王明的爸爸。